

憲

示

爲招人接辦工程事今定於 英十二月十一日
 起至 英十二月二十日截止其限內如有情願
 華十一月十六日
 承接者即赴量地官署投訂可也茲特將所修
 各條開列於後

一自保納起至博胡林止其大路內有殘缺之處
 並按照舊路尙欲加寬今特招人修理完整
 二自博胡林起至石排灣止其大路內有殘缺未
 妥之處今特招人修理妥固

三擬於吉拉尼連並太平山地方建造水屋其頭
 等坭水並頭等石匠及頭等小工每人每天
 約須工銀若干

四擬於中環街市海傍建造石路一條
 五擬於下環海傍建造石路數段

以上各條招人承造倘有未明式樣詳細意欲
 觀看地圖者則於每日上午十一點鐘起至下
 午三點鐘止赴量地官署閱商特諭

一千八百五十八年十二月初十日
 戊午年十一月初六日示

No. 49.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The subjoined Notifications issued at Canton, and transmitted by Her Britannic Majesty's Consul at that Port, together with the accompanying Regulations for Merchant Steamers, are published for general information.

By Order,

G. W. CAINE.

Superintendency of Trade, Victoria, Hongkong, 15th December, 1858.

NOTIFICATION.

CANTON, December 11th, 1858.

It having been represented to the British Authorities by His Excellency the Hoppo, that great abuses have grown up in connection with the Steamers on the River running between Canton and the adjacent Ports, these abuses being in violation of Treaty and General Regulations of Trade, and productive of great prejudice to the Chinese Revenue: The undersigned British Consul has been instructed by His Excellency Sir John Bowring, Her Majesty's Plenipotentiary and Chief Superintendent of Trade, to make known to all whom it may concern, that the Masters of Steamers, in like manner as the Masters of all other Merchant Vessels, will be held responsible for a strict compliance with the Port Regulations and the Provisions of the "General Regulations of Trade." By these all Masters are required to report themselves on Arrival, deposit the Ship's Papers, Manifest of Cargo, &c., and obtain the proper authority to load or unload Cargo, together with a Port Clearance before their Departure; and the Hoppo, in conformity with the said Regulations of Trade, is at liberty to adopt the means that he may judge most proper to prevent the Revenue suffering by fraud or smuggling. To facilitate this object and prevent illegal resistance, certain Officers of Customs are provided with Certificates, written in English and Chinese, and bearing the Consul's and Hoppo's Seals, to produce to any British Subject in Charge of a Vessel or a Cargo-boat, in evidence of their authority to discharge the duties of their office. As the object of these measures is simply to regularize the traffic of Steamers in the Port, and give all needful security to the Custom-house for the Revenue, it is distinctly understood on the part of the Chinese Authorities, that every possible facility shall be given by the Custom-house Department for the prompt despatch of the necessary business, and that such business shall in no sense be permitted to be made a pretext by the subordinate Officials, either for vexatious delays, or the exaction of illegal fees.

(Signed,)

RUTHERFORD ALCOCK,
H.B.M.'s Consul.To THE BRITISH COMMUNITY AND MASTERS OF VESSELS,
within the Port of Canton.

NOTIFICATION.

The undersigned, Consuls of Treaty Powers at Canton, having received communication from His Excellency Hang, the Comptroller of Maritime Customs, of the annexed Custom-house Regulations, framed with a view to afford additional facilities for the despatch of all Custom-house business with Foreign Merchant Steam-vessels, carrying dutiable Goods to and from the adjacent Ports, the said Regulations are herewith circulated for the information and guidance of all concerned.

With the further object of facilitating the Navigation of Steamers, and preventing delays in reaching the anchorage, His Excellency has also made known, that he will cause a Red Light to be placed at the lower rock immediately above the Dutch Folly, and another Light at the edge of the barrier opposite the Fort, to indicate the passage after dark. A floating Custom-house, bearing a Flag with the Characters 征收國課 "For the collective receipt of Revenue,"—on board of which will be competent Officers, Writers, and Linguists,—is to be anchored at the usual Steamer anchorage opposite the Old Factory Site; which anchoring ground will be kept clear for Steamers exclusively, and no Junks or Sailing Vessels will in future be allowed to take up berths within its limits.

It has been agreed by His Excellency and the undersigned in communication together, that these Regulations shall be brought into full effect on the First day of January next, and after that date their strict observance will be required on the part of all Captains of Steamers and Shippers.

(Signed,)

RUTHERFORD ALCOCK,
H.B.M.'s Consul at Canton.

"

OLIVER H. PERRY,
U. S. Consul.

"

G. DE TRENQUALYE,
H.I.M.'s Consul, Canton.

Canton, December 14th, 1858.

COPY OF REGULATIONS.

1st.—Steamers engaged in Trade, under the Flags of various Countries in the Canton Waters, must deposit their Papers with their respective Consuls; or in default of Consuls with the Comptroller of Maritime Customs, to be retained until application is made for their return, on the ground that the vessel is about to proceed to some other (Treaty) Port. Each Steamer must have her Number painted in English and Chinese Characters conspicuously, so that she may be known as soon as seen.

2d.—On entering the Port, the Master of each Steamer will forthwith hand a correct Manifest of all Foreign Cargo to the Revenue Officers, two of whom will be told off to each Steamer, which it will be their duty to go on board of, as soon as she arrives, and there remain until the Vessel's Departure, to watch the discharging and taking in of Cargo.

3d.—On the arrival of a Steamer, if there should be on board Goods belonging to any reputable Foreign Merchants having known establishments at Canton, these will be permitted, at the discretion of the Hoppo, to disembark their Goods and place them in their Godowns as soon as they shall cause a correct List or Manifest of the quality and quantity of such Goods, bearing their Signature, to be delivered to the Revenue Officers, who will thereupon make the necessary examination, and retain the Manifest as a Voucher for the Duties payable on demand. Should there be any other Cargo on board for which no separate Lists are presented bearing the Signature of a known and reputable Firm, such Goods will not be permitted to go to Store-houses, or to be landed until they have been examined, and the Duties are paid.

4th.—Merchants wishing to export Goods in these Steamers, ought in the first instance to report them for examination to the Customs, and pay the Duties leviable thereon; and, upon the Manifest of the same, request a Custom-house Permit for their Shipment,—which Permit, with the Manifest, must be produced to the Revenue Officers on board, that they may satisfy themselves the Goods brought for shipment are the Goods which have been examined, and for the shipment of which the Permit has been granted. If any Goods are brought for shipment without a Permit, the Master of the Steamer, upon notice from the Custom-house Officer, will not allow such Goods to be placed on board his Vessel; and any Captain or Master of a Steamer allowing shipments in opposition to the prohibitory notice, will be held responsible, and the Goods may be seized and confiscated. This not to apply to Passengers' personal Luggage, or Goods not dutiable.

5th.—The Steamer having taken in her Cargo, and the Shippers paid the Duties leviable, the Master will inform the Revenue Officers on board, of the Hour at which the Vessel is to leave the Anchorage; on which they will forthwith furnish him with a Port-Clearance, which will be retained by the Captain as a proof that he has complied with all the Regulations of the Port, and that the Custom-house has no further claim. After receipt of which Certificate of Discharge, he cannot receive further Cargo.

6th.—Any Steamers failing to comply with the Regulations, will not be allowed to leave the Port; and in the event of any Steamers departing forcibly, the Consul will be notified of the fact, that such proceedings may be taken as the Treaties provide for Vessels leaving without Port Clearance.

7th.—Lorchas, and all Classes of Foreign Vessels, together with any Steamers not duly entered and numbered under these Regulations, trading in the Canton Waters, will be required strictly to conform to existing Treaty Regulations, lodging their Papers, reporting their Arrival through the Consul, and obtaining a Custom-house Port Clearance before Departure.

Translated by,

(Signed,)

ROBERT HART,
Interpreter.

True Copies,

P. J. HUGHES.

NOTICE.

HARBOUR MASTER'S OFFICE, 13th December, 1858.

Applications for Passage Brokers' Licenses for the Year 1859, under Ordinance No. 11 of 1857, will be received at this Office from this date up to the 31st instant.

Applicants are requested to state the Names and Addresses of the parties they offer as Sureties, under Clause No. 1 of Ordinance aforesaid.

A. L. INGLIS,
Emigration Officer.

戊 一千八百五十八年十二月十四日示

一 姓 照 一 英 七 報 年 年 牌 曉
欸 名 者 日 本 年 以 之 卽 事 諭
律 住 務 截 月 第 照 牌 一 照 寫
例 止 必 收 十 十 一 必 千 得 搭
爲 以 列 凡 八 一 千 要 八 爾 客
此 照 明 欲 日 欸 八 赴 百 等 船
特 已 擔 承 至 例 百 本 五 欲 經
諭 上 保 領 三 則 五 衙 十 領 紀
第 人 牌 十 自 十 稟 九 來 領

特授香港船政官吳爲